

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
КАФЕДРА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

**ХУДОЖНІ ФЕНОМЕНИ  
В ІСТОРІЇ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ:  
ПЕРЕХІД МОВИ В ПИСЬМЕННИЦТВО  
(«МІЖКУЛЬТУРНИЙ ДІАЛОГ»)**



Тези доповідей  
V Міжнародної наукової конференції

*12–13 квітня 2019 року*

Харків – 2019

УДК 80:378.147.091(063)  
ББК 80я431  
Х98

*Затверджено до друку рішенням Вченої ради  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна  
(протокол № 4 від 28.03.2019)*

**Голова оргкомітету:** *Валентина Пасинок*, доктор педагогічних наук, професор (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна).

**Заступник голови оргкомітету:** *Тетяна Черкашина*, доктор філологічних наук, доцент (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна).

**Члени оргкомітету:** *Марія Белявська*, кандидат філологічних наук (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Олег Лановий* (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Сімона Меркантіні*, кандидат філологічних наук (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Ігор Оржицький*, доктор філологічних наук, доцент (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Аліна Пашкова* (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Діана Песоцька*, кандидат філософських наук (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Богдана Пугач* (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Олена Тарасова*, кандидат філологічних наук, доцент (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Юлія Тимофєєва* (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Вікторія Чуб*, кандидат філологічних наук (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Інга Яценко* (Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна); *Сальваторе Дель Гаудіо*, доктор філософії, професор (Київський університет імені Бориса Грінченка); *Русудан Махачаєвілі*, доктор філологічних наук, професор (Київський університет імені Бориса Грінченка); *Тетяна Остахова* (Мессінський університет); *Фабіо Россі*, доктор філологічних наук, професор (Мессінський університет); *Фабіо Руджано*, доктор філологічних наук (Мессінський університет); *Луїза Аменті*, доктор філологічних наук, доцент (Палермський університет); *Олег Румянцев*, доктор філологічних наук, доцент (Палермський університет); *Розанджела Лібертіні*, доктор педагогічних наук, доктор філософських наук, доцент (Католицький університет у Ружомберку); *Елена Маццола*, кандидат філологічних наук (Центр європейської культури «DANTE»).

**Секретарі:** *Анастасія Бичкова, Ольга Васильєва, Юлія Пільгуй.*

**Адреса оргкомітету:** 61022, м. Харків, майдан Свободи, 4,  
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,  
ф-т іноземних мов, к. 7-73,  
тел.: (057)707-52-65

Х98 Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Міжкультурний діалог»): тези доповідей V Міжнародної наукової конференції. Х.: ФОП Бровін О.В., 2019. 112 с.

ISBN 978-617-7738-19-9

У збірнику представлені тези доповідей наукової конференції, присвяченої проблемам літературознавства, лінгвістики, методики викладання іноземних мов і світової літератури. Для наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних спеціальностей. За зміст та достовірність фактів, викладених у тезах, відповідальність несуть автори.

ISBN 978-617-7738-19-9

УДК 80:378.147.091(063)

© Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2019

## ЗМІСТ

<i>Александрова Г.</i> МАРГІНАЛІЗАЦІЯ ЛЮДСЬКОЇ ПРИРОДИ В РОМАНІ ДЖ. М. КУДЗЕЕ «БЕЗЧЕСТЯ».....	10
<i>Андрущенко А.</i> ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНИХ ГРАМАТИЧНИХ НАВИЧОК.....	11
<i>Arbona Abascal G.</i> ORALIDAD Y MEMORIA EN <i>LA SALAMANDRA</i> DE JOSÉ JIMÉNEZ LOZANO.....	11
<i>Argiropoulos D.</i> LA MEDIAZIONE (SOCIO CULTURALE) COME CONOSCENZA.....	12
<i>Belmaz Ya., Sergieieva I.</i> LA RÉALISATION DES ATTENTES DE <i>DIGITAL NATIVES</i> AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES.....	13
<i>Беценко Т.</i> ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ ЯК РІЗНОВИД НАВЧАЛЬНОЇ РОБОТИ: ПОНЯТТЯ, МЕТА, ЗАВДАННЯ.....	14
<i>Byelozyorova O.</i> TABU ALS GEGENSTAND SPRACHPRAGMATISCHER UND LITERATURWISSENSCHAFTLICHER STUDIEN.....	15
<i>Беляєва О.</i> КРЕОЛІЗОВАНІСТЬ ПІСЕННО-ДРАМАТИЧНОГО ДИСКУРСУ.....	17
<i>Богданова М., Богданова М.</i> ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ПОДІЙ НОВОЇ СІЧІ У ТВОРІ ВАСИЛЯ ЧАПЛЕНКА «ЧОРНОМОРЦІ, АБО КОШОВИЙ ХАРКО З УСІМ ТОВАРИСТВОМ».....	18
<i>Боговін О.</i> ВІЗУАЛІЗАЦІЯ КОДІВ ДАНТОВОГО УНІВЕРСУМУ НА ПОЛОТНАХ ПРЕРАФАЕЛІТІВ: ВЕРСІЯ Д. Г. РОССЕТІ.....	19
<i>Бокшань Г.</i> ОБРАЗ ІВАНА ВАГИЛЕВИЧА В РОМАНІ ЮРІЯ ВИННИЧУКА «ЛЮТЕЦІЯ»: КУЛЬТУРНО-ІСТОРИЧНИЙ ТА МІФОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТИ.....	20
<i>Василенко В.</i> КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ ЖЕРТВИ В КУЛЬТУРНІЙ ПАМ'ЯТІ: ГОЛОДОМОР І ПИСЬМО.....	21
<i>Васильєва О.</i> РИСИ КЛАСИЦИЗМУ ТА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ХУДОЖНІХ ОБРАЗІВ У КОМЕДІЇ МОЛЬЄРА «СКУПІЙ».....	22

<i>Васильюк Є.</i>	
МОТИВ МАНДРУВАННЯ В «УЛІССІ» ДЖ. ДЖОЙСА І «МЬОРФІ» С. БЕККЕТА.....	23
<i>Випасняк Г.</i>	
НАПРЯМКИ ДОСЛІДЖЕННЯ ІДЕНТИЧНОСТІ В УКРАЇНСЬКОМУ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВІ.....	24
<i>Viter D.</i>	
AKZENTE DER GEISTLICH-RELIGIÖS IDENTITÄT IN DEM «CHASSIDISCHE PHASE» VON J.-L. PEREZ.....	25
<i>Вороніна М.</i>	
ПАРЕМІЯ ЯК УСКЛАДНЕНИЙ МОВНИЙ ЗНАК.....	26
<i>Гайдук С.</i>	
ОБРАЗ МАЗЕПИ В ЄВРОПЕЙСЬКІЙ КУЛЬТУРНІЙ ТРАДИЦІЇ.....	27
<i>Галич В.</i>	
ВІДОНІМНА МЕТАФОРА В ПУБЛІЦИСТИЦІ ВІТАЛІЯ БЕНДЕРА.....	28
<i>Галич О.</i>	
ЩОДЕННИК ЯК ТЕКСТ У ТЕКСТІ В МЕМУАРАХ В. НЕБОРАКА.....	29
<i>Горболіс Л.</i>	
МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛЬНИЙ АСПЕКТ ОСМИСЛЕННЯ ПОЕЗІЇ АГАТАНГЕЛА КРИМСЬКОГО.....	30
<i>Грачова А.</i>	
ТРАДИЦІЙНИЙ І СТРУКТУРАЛІСТСЬКИЙ ПІДХОДИ ДО КАТЕГОРИЗАЦІЇ АНГЛІЙСЬКОГО ПРИСЛІВНИКА.....	30
<i>Григор'єв М.</i>	
ЯВИЩЕ «ДЕРЕВ'ЯНА МОВА» У ФРАНКОФОНІЇ СЬОГОДНІ.....	31
<i>Гурдуз А.</i>	
ВІРТУАЛІЗАЦІЯ В ТРАНСФОРМАЦІЯХ МІФУ ПРО ТЕСЕЯ І МІНОТАВРА ПОЧАТКУ ХХІ СТОЛІТТЯ.....	32
<i>Дель Гаудіо С.</i>	
СЛОВОТВІРНІ МОДЕЛІ ЛАТИНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ У СУЧАСНИХ ЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВАХ.....	33
<i>Джандоева П.</i>	
ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ ПЕРЕВОДЕ.....	34
<i>Долінська К.</i>	
ПОЛІТИЧНА РЕКЛАМА ЯК ТИП ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЇ.....	35
<i>Yemets A.</i>	
POETICAL PROSE AND POETRY IN PROSE: STYLISTIC AND PRAGMATIC ASPECTS.....	36

<i>Жужгина-Аллахвердян Т.</i>	ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	37
<i>Зозуля М.</i>	МЕТАФОРА-ПЕРСОНІФІКАЦІЯ У ТВОРАХ У.ГОЛДІНГА ЯК ОДНА ЗІ СКЛАДОВИХ ІДІОСТИЛІЮ ПИСЬМЕННИКА.....	38
<i>Калитенко Т.</i>	ПОНЯТТЯ МОЖЛИВИХ СВІТІВ КРІЗЬ ПРИЗМУ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА.....	42
<i>Карнаушенко Г., Панасенко Л., Сало Д.</i>	ПАРАЛЕЛІ МІЖ СЛОВ'ЯНСЬКИМИ Й ФРАНЦУЗЬКОЮ МОВАМИ ТРАДИЦІЙНОЇ НАРОДНОЇ КУЛЬТУРИ (НА МАТЕРІАЛІ ДОСЛІДЖЕНЬ О. О. ПОТЕБНІ ТА СУЧАСНИХ НАУКОВЦІВ).....	43
<i>Комісаров К.</i>	ПРАЦЯ ТА ЧАС У ЯПОНСЬКІЙ НАЦІОНАЛЬНО-МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ КРІЗЬ ПРИЗМУ КОГНІТИВНОЇ МЕТАФОРИ.....	44
<i>Кондратюк Л., Жорнокуй У.</i>	ПЕРЕКЛАДИ ГРИГОРІЯ КОЧУРА ЯК ЗРАЗОК ТЯГЛОСТІ УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНОГО ДІАЛОГУ.....	45
<i>Коркішко В.</i>	КРОС-КУЛЬТУРНИЙ ПОГЛЯД КРІЗЬ СТОЛІТТЯ: ОСМИСЛЕННЯ ФЕНОМЕНУ РОСІЙСЬКОЇ «ПЕРЕДОВОЇ ДВОРЯНСЬКОЇ ІНТЕЛІГЕНЦІЇ» Т. СТОПАРДОМ У ДРАМАТИЧНІЙ ТРИЛОГІЇ «БЕРЕГ УТОПІЇ».....	47
<i>Ланова В.</i>	КРОСС-КУЛЬТУРНИЙ ГЕРОЙ У РОМАНІ К.ІСІГУРО «ЗАЛИШОК ДНЯ».....	48
<i>Лановий Г.</i>	ЄВРОПЕЙСЬКИЙ МОВНИЙ ПОРТФОЛІО ЯК ТЕХНОЛОГІЯ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....	49
<i>Лановий О.</i>	НАЦІОНАЛЬНО-ПАТРІОТИЧНЕ ВИХОВАННЯ ЧЕРЕЗ ЗАСТОСУВАННЯ ІНТЕЛЕКТ-КАРТОК.....	50
<i>Latorre J.</i>	PICASSO VERSUS CHAGALL: EL GUERNICA Y LA REVOLUCIÓN.....	51
<i>Lewaszkievicz T.</i>	WSCHODNIOŚLAWIAŃSCY PISARZE, PUBLICYŚCI I TŁUMACZE JAKO JEZYKOZNAWCY, KODYFIKATORZY I REFORMATORZY JEZYKÓW ŚLAWIAŃSKICH.....	52

<i>Лисанець Ю.</i> МІЖМИСТЕЦЬКИЙ ДІАЛОГ У ЛІТЕРАТУРНО-МЕДИЧНОМУ ДИСКУРСІ РІЧАРДА ЗЕЛЬЦЕРА.....	53
<i>Лукашов А.</i> ВЗАЄМОРЕЦЕПЦІЯ ІСПАНСЬКОЇ ТА ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ ЛІТЕРАТУР У КОНТЕКСТІ ІСТОРИЧНОГО РОЗВИТКУ ЦИХ КРАЇН.....	54
<i>Mazzola E.</i> L'ARTE DELLA TRADUZIONE LETTERARIA A SERVIZIO DEL DIALOGO INTERCULTURALE.....	55
<i>Мегела І.</i> ПРИНЦИПИ СМИСЛОТВОРЕННЯ У ФІЛОСОФСЬКІЙ КАЗЦІ ГЕРМАНА ГЕССЕ «ПЕРЕТВОРЕННЯ ПІКТОРА».....	56
<i>Mercantini S.</i> DON CAMILLO. GUERRA E PACE NEL MONDO PICCOLO.....	57
<i>Мещенинець Г.</i> ВОЛОДИМИР ВИННИЧЕНКО ТА ПОКОЛІННЯ ДІПІ: ГЕНЕРАЦІЙНИЙ ДІАЛОГ КРИЗЬ ПРИЗМУ ЛИСТУВАННЯ.....	58
<i>Морозова І.</i> ЛІНГВОКУЛЬТУРНА СКЛАДОВА БРИТАНСЬКОЇ ДРАМАТУРГІЇ.....	59
<i>Мотрохов А.</i> СПЕЦИФИКА ПЕСЕН ПОЭТИЧЕСКОЙ АНТОЛОГИИ «МАНЬЁ:СЮ:», СВЯЗАННЫХ С ОПИСАНИЕМ ВРЕМЕН ГОДА.....	60
<i>Музейник І.</i> ФУНКЦІОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ НЕВЕРБАЛЬНИХ ГРАФІЧНИХ ЗАСОБІВ СПІЛКУВАННЯ.....	60
<i>Науменко Н.</i> СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ АНГЛІЙСЬКИХ РІЗДВЯНИХ ПІСЕНЬ У ПРАКТИЦІ ВИКЛАДАННЯ ТА ЗАСВОЄННЯ МОВИ.....	61
<i>Нестеренко О.</i> ПЕДАГОГІЧНІ ПРИНЦИПИ ПЕРЕКЛАДУ ЛІТЕРАТУРНИХ ТЕКСТІВ.....	62
<i>Новик О.</i> ФРАНСУА ВІЙОН – ВІКТОР ДОМОНТОВИЧ: МІЖ НОВИМ І МИНУЛИМ.....	64
<i>Обихвіст М.</i> ЕКФРАЗИС ЯК ІНСТРУМЕНТ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛІЗМУ В РОМАНІ МО ЯНЯ «ВЕЛИКІ ГРУДИ, ШИРОКІ СІДНИЦІ».....	64
<i>Онїщенко Н., Башиа О.</i> АФОРИЗМИ Е. М. РЕМАРКА: ПРИЧИНИ УТВОРЕННЯ.....	65

<i>Órzhitskiy Í.</i>	
ТЕМАТИЗАЦІОН ЛІТЕРАРИА ДЕ ЛАС СИТУАЦИОНЕС ЛИНГÜÍSTICAS.....	66
<i>Павленко О.</i>	
СОЦІАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕКЛАДУ В ПРОСТОРІ ЧУЖОЇ КУЛЬТУРИ.....	67
<i>Пасинок В.</i>	
ІДІОСТИЛЬ ЯК ТВОРЧА СВІДОМІСТЬ.....	68
<i>Пашикова А.</i>	
СЕКСИЗМ В ІСПАНСЬКІЙ РЕКЛАМІ ТА В ЗМІ.....	69
<i>Песоцька Д.</i>	
ПРОБЛЕМА ЖІНОЧОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ У ФРАНЦУЗЬКОМУ ЛІТЕРАТУРНОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі роману М. Дюрас «Пробудження Лол В. Стайн»).....	71
<i>Пугач Б.</i>	
ПРОЦЕС НАВЧАННЯ В ГЕШТАЛЬТ-ПЕДАГОГІЦІ.....	71
<i>Резніченко Ю.</i>	
РОЛЬ ВНУТРІШНЬОЇ ФОКАЛІЗАЦІЇ У ВІДТВОРЕННІ СПРИЙНЯТТЯ ГЕРОЯМИ ІНШОЇ КУЛЬТУРИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ПОВІСТІ.....	72
<i>Rondena E.</i>	
EUGENIO CORTI: NELLA «BANALITÀ DEL MALE» LA RADICALITÀ DEL BENE.....	73
<i>Ruggiano F.</i>	
ALCUNE RIFLESSIONI SUL RAPPORTO AMBIVALENTE TRA INGLESE E ITALIANO.....	74
<i>Rumyantsev O.</i>	
О ТРУДНОСТЯХ УПОТРЕБЛЕНИЯ ГЛАГОЛА <i>ЯВЛЯТЬСЯ</i> СТУДЕНТАМИ- ИТАЛОФОНАМИ.....	75
<i>Самохіна В., Дмитренко Ю.</i>	
ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ КОНЦЕПЦІЇ Ш. БАЛЛІ.....	75
<i>Satanovska H.</i>	
CHRONOTOPÉ IMAGE OF MANOR IN THE NOVEL «A COIN IN NINE HANDS» BY MARGUERITE YOURCENAR.....	77
<i>Світлична М.</i>	
СПАНГЛІШ У СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	78
<i>Семерин Х.</i>	
УКРАЇНСЬКО-ЄВРЕЙСЬКИЙ ДІАЛОГ В ІМПРЕСІОНІСТИЧНІЙ МАЛІЙ ПРОЗІ МАРКА ЧЕРЕМШИНИ І ГРИГОРІЯ КОСИНКИ.....	79
<i>Сердюк В., Котова А.</i>	
РОЛЬ СПОЛУЧЕННЯ « <i>BE + A (ON) + ВІДДІЄСЛІВНИЙ ІМЕННИК</i> » У РОЗВИТКУ ФОРМ ТРИВАЛОГО ВИДУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	80

<i>Сидоренко І.</i> ОСОБЛИВОСТІ ДОСЛІДЖЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКОЇ КОНЦЕПТОСФЕРИ ЯК СКЛАДОВОЇ ІДІОСТИЛЮ.....	81
<i>Сіденко Н.</i> ЩОДО ПИТАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	82
<i>Scaglione P.</i> EUGENIO CORTI: L'IDENTITÀ FORTE INCONTRA IL MONDO.....	84
<i>Скляр І.</i> ПСИХОНАРАТИВ ЩОДЕННИКОВИХ ЗАПИСІВ У РОМАНІ Я. МЕЛЬНИКА «ДАЛЕКИЙ ПРОСТІР».....	85
<i>Смольницька О.</i> ШОТЛАНДСЬКИЙ СУПЕРТЕКСТ У ВІРШІ ДЖОНА КІТСА, ПРИСВЯЧЕНОМУ ПАМ'ЯТІ РОБЕРТА БЕРНЗА: ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ.....	86
<i>Стасенко Є., Поклад Т.</i> MOTIVARE GLI STUDENTI DEI CORSI DI LAUREA NON FILOLOGICI ALLO STUDIO DELL'ITALIANO LS.....	87
<i>Stepanov V.</i> LA SOCIOCULTURA Y LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.....	88
<i>Татаренкова Є.</i> КІНОІНТЕРПРЕТАЦІЯ ОБРАЗІВ РОМАНУ Ф. С. ФІЦДЖЕРАЛЬДА «ВЕЛИКИЙ ГЕТСБІ» У КІНЕМАТОГРАФІ ХХ ТА ХХІ СТ.....	88
<i>Трифоновна Г.</i> ІТАЛІЙСЬКІ КІНОСТРІЧКИ ЯК ОБ'ЄКТ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	89
<i>Уткіна Г., Шамаєва Ю.</i> ТЕКСТОВІ СВІТИ ЯК ПІДґРУНТЯ КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНОГО СВІТОМОДЕЛЮВАННЯ: ЛІНГВОДИДАКТИЧНИЙ ВИМІР.....	90
<i>Федоренко О.</i> МИНУЛЕ І СУЧАСНЕ У РОЗДУМАХ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО – ГЕРОЯ РОМАНУ П. ЗАГРЕБЕЛЬНОГО «Я, БОГДАН».....	91
<i>Федько О.</i> ІСТОРІОСОФСЬКІ ВИМІРИ ЛІРО-ЕПІЧНИХ ТВОРІВ Л. ГОРЛАЧА.....	92
<i>Хамаршех А.</i> АНАЛІЗ СЛОВНИКОВИХ ДЕФІНІЦІЙ ПОНЯТЬ ДЕМАГОГІЇ ТА ПОПУЛІЗМУ.....	93
<i>Харлан О.</i> «ВОСЬМИЙ ПОВІРЕНИЙ» РЕНАТО БАРЕТИЧА: АНТИУТОПІЯ ЧИ ОБРАЗ СУЧАСНОГО СУСПІЛЬСТВА?.....	94



<i>Черкашина Т.</i>	
Я/ІНШІЙ В АВТОБІОГРАФІЦІ АМЕЛІ НОТОМБ.....	95
<i>Чуб В.</i>	
«ТРАНСМОВА» РОМАНІВ АНТУАНА ВОЛОДІНА.....	96
<i>Шапарєва Н.</i>	
ОСМИСЛЕННЯ ВІЙНИ У ТВОРЧОСТІ Л.-Ф. СЕЛІНА.....	97
<i>Шекера Я.</i>	
ДО ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДНОСТІ ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ: «ЗА» І «ПРОТИ».....	97
<i>Шпорт А.</i>	
ЯЗЫК И ЭТНИЧЕСКОЕ САМОСОЗНАНИЕ НЕМЦЕВ ХАРЬКОВСКОГО «ВИДЕРГЕБУРТА».....	98
<i>Шумська О.</i>	
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА «ЗВІТ ПОКОЛІНЬ».....	99
<i>Щиров В.</i>	
РІЗНОМАНІТНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ПЕРЕВАГИ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМ ВЕБ 2.0 У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....	100
<i>Яценко І.</i>	
МНОЖИННИЙ ІНТЕЛЕКТ ТА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	101

французькому звичаї вказують на зв'язок різдвяного хліба, між іншим, із плідністю шлюбів» [6, с. 129].

Продовженням вивчення символіки яблука на матеріалі слов'янських народних пісень запропонувала дослідниця творчості О. О. Потебні професор Харківського університету Є. Х. Широкоград. Автор розглянула «деякі символічні функції яблука – міфопоетичного образу дівчини, жінки, не залишаючи поза увагою думок і спостережень О. О. Потебні» [7, с. 346]. Підкреслюючи полісемічний характер символу яблука, Є. Х. Широкоград завершує свою статтю твердженням, яке нині сприймається як своєрідна передача естафети наступним поколінням науковців: «Спеціального дослідження потребують символічні функції яблуні й яблука у весільному обряді, зокрема у весільних піснях» [7, с. 351]. Гідним продовженням традицій, закладених О. О. Потебнею було б і вивчення паралелей у символіці весільного обряду (як частини усієї народної культури) слов'янських і неслов'янських народів, зокрема й французького.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Кабакова Г. И. Французская этнолингвистика: проблематика и методология // Вопросы языкознания. М., 1993. №6. С.100-113.
2. Карнаушенко Г. Н. Етнолінгвістичні спостереження О.О.Потебні щодо паралелей між слов'янськими й французькою мовами народної культури // Традиційна культура в умовах глобалізації: сучасний дискурс щодо збереження та популяризації нематеріальної культурної спадщини. Матеріали науково-практичної конференції (23-24 червня 2017 року). Харків, 2017. С.114-118.
3. Кириллова Н. Н. Практическое пособие по лингвокультурологии. Французский язык. Л. СПб.: Изд-во СПбГУП, 2008.
4. Наукова спадщина О. О. Потебні у слов'янському культурному просторі: Зб.наук.праць. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. 280 с.
5. Нуждова Е. Н. Лингвокультурологическое освещение номинаций физических родов в русском и французском языках // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. Вып.1. Том 7. Л., 2012. С.182-193.
6. Потебня А. А. О мифическом значении некоторых обрядов и поверий // Александр Афанасьевич Потебня. Слово и миф в народной культуре. М. Лабиринт, 2000. С. 92-328.
7. Широкоград Є. Х. Символіка яблука в слов'янських народних піснях // О. О. Потебня й актуальні питання мови та культури: Зб.наук.праць. К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2004. С.346-352.

## **ПРАЦЯ ТА ЧАС У ЯПОНСЬКІЙ НАЦІОНАЛЬНО-МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ КРИЗЬ ПРИЗМУ КОГНІТИВНОЇ МЕТАФОРИ**

Костянтин КОМІСАРОВ (Київ, Україна)

Відомо, що транспозиція смислу одиниць мови відбувається завдяки спеціалізації загальноновживаної одиниці шляхом трансформації її основного значення за подібністю (метафоризація) чи сумісністю (метонімізація), і лінгвістичні дослідження у наш час спрямовані на врахування ролі когнітивних структур у словотворчих процесах, що зумовлює необхідність ґрунтовного вивчення засобів вербалізації таких структур, зокрема, й на матеріалі сучасної

японської мови.

Головними проблемами інтерпретації метафори та метонімії в Японії вважаються їх неоднозначність (*aimaisei*) та проміжний характер (*chuukansei*). Неоднозначність полягає в тому, що часто доволі важко встановити, чи усвідомлював автор повідомлення, по-перше, відмову від його буквального смислу, і, по-друге, – його риторичність. Проміжний характер переосмислених одиниць визначається тим, що реципієнт може сприймати інформацію частково у прямому значенні, частково у переносному, а може статися навіть так, що переосмислена одиниця взагалі не буде інтерпретована як продукт транспозиції смислів.

Провідні японські мовознавці схильні виділяти, переважно, п'ять типів когнітивних механізмів, заснованих на метафорі: 1) етимологічна метафоризація (*gogentekina hiyuu*); 2) заміна центрального значення (*chuushintekina imi-no koutai*); 3) співіснування первинного та похідного значень (*ryougi-no kyouzou*); 4) оказіональне функціонування похідного значення (*rinjisei-no zanzou*); 5) регулярне функціонування іще не кодифікованого похідного значення (*junkan'youteki youhou*).

Об'єктом нашого дослідження стала когнітивна метафора, що лягла в основу концептуалізації праці та часу носіями японської мови, а предметом – паремійні одиниці на позначення праці та часу, використовувані для вербалізації відповідного концепту як його образна складова: *kouin ya-no gotoshi* (Час летить, немов стріла), *asu-no koto-wo ieba oni-ga warau* (Якщо говоритимеш про свої плани на завтра, злі духи з тебе поглузують), *ikkoku senkin* (Кожна мить – на вагу золота), *saigetsu hito-wo matazu* (Час людей не чекає), *wakai toki-no kurou-wa katte-demo seyo* (Досвід, здобутий замолоду, ні з чим не зрівняється), *otoki utani-ni iwani utsu* (Тому, кому й так тяжко, додається роботи), *rou ookushite kou sukunashi* (Зусиль багато, а користі мало) тощо.

## **ПЕРЕКЛАДИ ГРИГОРІЯ КОЧУРА ЯК ЗРАЗОК ТЯГЛОСТІ УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКОГО ЛІТЕРАТУРНОГО ДІАЛОГУ**

Леся КОНДРАТЮК, Уляна ЖОРНОКУЙ (Київ, Україна)

Теоретичні публікації Григорія Порфіровича Кочура становлять неабиякий інтерес не лише для істориків перекладознавства, адже ґрунтовністю розглянутих питань і їх актуальністю свідчать про те, що розвиток історії українського художнього перекладу того часу виходить далеко за межі Європи. Як зазначає Р. Зорівчак, «перекладацька спадщина Г. Кочура виконує й ще дуже довго виконуватиме завдання своєї академії для українського перекладацького мистецтва» [2, с. 10]. Разом з тим порушена Г. Кочуром у багатьох працях проблема перекладацького освоєння та поширення творів української літератури у світі дає підстави для досліджень в імаго логічному ракурсі. Особливо цікавими в означеному контексті є переклади Григорія Кочура саме польської поезії як яскравого зразка взаємодії обох

## ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

АЛЕКСАНДРОВА Ганна Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

АНДРУЩЕНКО Аліна Олександрівна – кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

БАША Олександра Вадимівна – учитель німецької мови Харківського навчально-виховного комплексу № 45 «Академічна гімназія» Харківської міської ради Харківської області (Харків, Україна).

БЕЛЬМАЗ Ярослава Миколаївна – доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради (Харків, Україна).

БЄЛЯЄВА Оксана Юріївна – викладач кафедри методики та практики викладання іноземної мови факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

БЕЦЕНКО Тетяна Петрівна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри української мови і літератури Сумського державного педагогічного університету ім. А. С. Макаренка (Суми, Україна).

БЄЛОЗЬОРОВА Олена Михайлівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри німецької та французької мов факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

БОГДАНОВА Марина Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

БОГДАНОВА Марія Ігорівна – студентка факультету іноземної філології Запорізького національного університету (Запоріжжя, Україна).

БОГОВІН Ольга Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

БОКШАНЬ Галина Іванівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Херсонського державного аграрного університету (Херсон, Україна).

ВАСИЛЕНКО Вадим Сергійович – кандидат філологічних наук, молодший науковий співробітник відділу української літератури ХХ століття і сучасного літературного процесу Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (Київ, Україна).

ВАСИЛЬЄВА Ольга Сергіївна – старший лаборант кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ВАСИЛЮК Єлизавета Ігорівна – аспірант кафедри історії зарубіжної літератури і класичної філології філологічного факультету Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ВИПАСНЯК Галина Олегівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Інституту гуманітарних і суспільних наук Національного університету «Львівська політехніка» (Львів, Україна).

ВІТЕР Дмитро Володимирович – доктор філософських наук, старший науковий співробітник, головний філолог науково-інформаційного відділу Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (Київ, Україна).

ВОРОНІНА Марина Юріївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ГАЛИЧ Валентина Миколаївна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри державного управління, документознавства та інформаційної діяльності Національного університету водного господарства та природокористування (Рівне, Україна).

ГАЛИЧ Олександр Андрійович – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри державного управління, документознавства та інформаційної діяльності Національного університету водного господарства та природокористування (Рівне, Україна).

ГОРБОЛІС Лариса Михайлівна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри української мови і літератури Сумського державного педагогічного університету імені А. С. Макаренка (Суми, Україна).

ГРАЧОВА Аліна Вадимівна – асистент кафедри італійської філології факультету іноземних мов Маріупольського державного університету (Маріуполь, Україна).

ГРИГОР'ЄВ Максим Вікторович – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ГУРДУЗ Андрій Іванович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови і літератури філологічного факультету Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського (Миколаїв, Україна).

ДЕЛЬ ГАУДІО Сальваторе – доктор філософії, професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка (Київ, Україна).

ДЖАНДОЄВА Поліна Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ДМИТРЕНКО Юлія Олександрівна – гід (Версаль, Франція).

ДОЛІНСЬКА Катерина Вікторівна – учитель другої категорії, учитель французької мови Харківського навчально-виховного комплексу № 45 «Академічна гімназія» Харківської міської ради Харківської області (Харків, Україна).

ЄМЕЦЬ Олександр Васильович – кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету (Хмельницький, Україна).

ЖОРНОКУЙ Уляна Василівна – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романо-германських мов і перекладу гуманітарно-педагогічний факультету Національного університету біоресурсів і природокористування України (Київ, Україна).

ЖУЖГИНА-АЛЛАХВЕРДЯН Тамара Миколаївна – доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри французької та іспанської мов Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» (Дніпро, Україна).

ЗОЗУЛЯ Марія Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології і перекладу факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету (Вишневе, Україна).

КАЛИТЕНКО Тетяна Миколаївна – докторантка третього року навчання кафедри літературознавства факультету гуманітарних наук Національного університету «Києво-Могилянська академія» (Київ, Україна).

КАРНАУШЕНКО Галина Нилівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри російської мови філологічного факультету Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

КОМІСАРОВ Костянтин Юрійович – кандидат філологічних наук, доцент, начальник відділу міжнародного співробітництва ДП «Український державний центр міжнародної освіти» МОН України, доцент кафедри східних мов та перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка (Київ, Україна).

КОНДРАТЮК Леся Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент навчально-наукового центру іноземних мов Національного університету оборони України імені Івана Черняхівського (Київ, Україна).

КОРКІШКО Вікторія Олегівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

КОТОВА Анна Володимирівна – кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри англійської мови факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЛАНОВА Вікторія Володимирівна – аспірант кафедри зарубіжної літератури факультету романо-германської філології Одеського національного університету імені І. І. Мечникова (Одеса, Україна).

ЛАНОВИЙ Григорій Михайлович – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЛАНОВИЙ Олег Григорович – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЛИСАНЕЦЬ Юлія Валеріївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов з латинською мовою та медичною термінологією Української медичної стоматологічної академії (Полтава, Україна).

ЛУКАШОВ Артем Юрійович – викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

МЕГЕЛА Іван Петрович – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри зарубіжної літератури Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (Київ, Україна).

МЕРКАНТИНІ Сімона – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

МЕЩЕНИНЕЦЬ Ганна Віталіївна – аспірант кафедри української літератури філологічного факультету Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя (Ніжин, Україна).

МОРОЗОВА Ірина Ігорівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

МОТРОХОВ Олександр Іванович – старший викладач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

МУЗЕЙНИК Ірина Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

НАУМЕНКО Наталія Валентинівна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов професійного спрямування факультету готельно-ресторанного та туристичного бізнесу Національного університету харчових технологій (Київ, Україна).

НЕСТЕРЕНКО Олена Іванівна – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

НОВИК Ольга Петрівна – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

ОБИХВІСТ Марія Сергіївна – старший викладач кафедри східних мов та міжкультурної комунікації факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ОНИЩЕНКО Наталія Анатоліївна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри німецької філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ОРЖИЦЬКИЙ Ігор Олександрович – доктор філологічних наук, доцент, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ПАВЛЕНКО Олена Георгіївна – доктор філологічних наук, доцент, декан факультету іноземних мов Маріупольського державного університету (Маріуполь, Україна).

ПАНАСЕНКО Лариса Олександрівна – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ПАСИНОК Валентина Григорівна – доктор педагогічних наук, професор, академік Академії наук вищої освіти України, професор кафедри методики та практики викладання іноземної мови, декан факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ПАШКОВА Аліна Вікторівна – викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ПЕСОЦЬКА Діана Леонідівна – кандидат філософських наук, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ПОКЛАД Таїсія Миколаївна – асистент кафедри італійської філології факультету іноземних мов Маріупольського державного університету (Маріуполь, Україна).

ПУГАЧ Богдана Валеріївна – викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

РЕЗНІЧЕНКО Юлія Олегівна – аспірант кафедри української літератури факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара (Дніпро, Україна).

САЛО Дар'я Сергіївна – викладач кафедри українознавства і мовної підготовки іноземних громадян Харківського національного економічного університету



імені Семена Кузнеця (Харків, Україна).

САМОХІНА Вікторія Опанасівна – доктор філологічних наук, професор, академік Академії наук вищої освіти України, завідувач кафедри англійської філології факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

САТАНОВСЬКА Ганна Сергіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

СВІТЛИЧНА Марина Олексіївна – викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

СЕМЕРИН Христина Дмитрівна – магістр філології, викладачка-стажистка Національного університету «Острозька академія» (Острог, Україна).

СЕРГЄЄВА Ірина Сергіївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради (Харків, Україна).

СЕРДЮК Вікторія Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської мови факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

СИДОРЕНКО Ірина Анатоліївна – викладач кафедри англійської мови технічного спрямування № 1; здобувач ступеня доктора філософії кафедри теорії та практики перекладу англійської мови факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (Київ, Україна).

СІДЕНКО Наталя Григорівна – старший викладач кафедри іноземних мов Херсонського національного технічного університету (Херсон, Україна).

СКЛЯР Ірина Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, докторант Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди (Харків, Україна).

СМОЛЬНИЦЬКА Ольга Олександрівна – кандидат філософських наук, старший науковий співробітник Київського літературно-меморіального музею Максима Рильського (Київ, Україна).

СТАСЕНКО Єлизавета Андріївна – асистент кафедри італійської філології факультету іноземних мов Маріупольського державного університету (Маріуполь, Україна).

СТЕПАНОВ Віталій Андрійович – викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ТАТАРЕНКОВА Єлизавета Олександрівна – студентка IV курсу кафедри теорії та практики перекладу факультету романо-германської філології Одеського

національного університету імені І. І. Мечнікова (Одеса, Україна).

ТРИФОНОВА Ганна Валеріївна – кандидат наук із соціальних комунікацій, доцент, завідувач кафедри італійської філології факультету іноземних мов Маріупольського державного університету (Маріуполь, Україна).

УТКІНА Галина Федорівна – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ФЕДОРЕНКО Ольга Борисівна – кандидат філологічних наук, провідний фахівець редакційно-видавничого відділення відділу організації наукової роботи Донецького юридичного інституту МВС України (Кривий Ріг, Україна).

ФЕДЬКО Ольга Юріївна – викладач кафедри культурології та українознавства Запорізького державного медичного університету (Запоріжжя, Україна).

ХАМАРШЕХ Анастасія Шахер – аспірант кафедри перекладу факультету права, гуманітарних і соціальних наук Кременчуцького національного університету імені Михайла Остроградського (Кременчук, Україна).

ХАРЛАН Ольга Дмитрівна – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української та зарубіжної літератури і порівняльного літературознавства факультету філології та соціальних комунікацій Бердянського державного педагогічного університету (Бердянськ, Україна).

ЧЕРКАШИНА Тетяна Юріївна – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЧУБ Вікторія Павлівна – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ШАМАЄВА Юлія Юріївна – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської мови факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ШАПАРЄВА Наталія Олегівна – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ШЕКЕРА Ярослава Василівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка (Київ, Україна).

ШПОРТ Анна Михайлівна – кандидат історичних наук, етнолог, начальник відділу етнографії Центру краєзнавства імені академіка П. Т. Тронька Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ШУМСЬКА Ольга Миколаївна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької та французької мов факультету іноземних мов Харківського

національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЩИРОВ Вячеслав Юрійович – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ЯЦЕНКО Інга Миколаївна – старший викладач кафедри романської філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (Харків, Україна).

ARBONA ABASCAL Guadalupe – profesora titular de Literatura Española en la Universidad Complutense de Madrid (Madrid, Spain).

ARGIROPOULOS Dimitris – PhD in Pedagogia, Ricercatore, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Sociali e delle imprese Culturali, Unità Educazione, Università di Parma (Parma, Italia).

HAYDUK Svitlana – PhD in Philology, Assistant of Institute of Polish and Modern Languages, Faculty of Humanities, Siedlce University of Natural Sciences and Humanities (Siedlce, Poland).

LATORRE Jorge – Doctor en Historia del Arte, Universidad Rey Juan Carlos (Madrid, España).

LEWASZKIEWICZ Tadeusz – dr hab, profesor, profesor Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu im. A. Mickiewicza (Poznań, Polska).

MAZZOLA Elena – кандидат філологічних наук, директор Центру європейської культури «Данте» (Харків, Україна).

RONDENA Elena – Docente a contratto, Centro di ricerca “Letteratura e Cultura dell’Italia Unita”, Lettere e Filosofia, Economia e Gestione dei Beni Culturali e dello Spettacolo; Università Cattolica del sacro Cuore Milano (Milano, Italia).

RUGGIANO Fabio – ricercatore universitario, dottore di ricerca, Dipartimento di Civiltà antiche e mode, Università degli Studi di Messina (Messina, Italia).

RUMYANTSEV Oleg – dottore di ricerca, professore associato, Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Palermo (Palermo, Italia).

SCAGLIONE Paola – laurea specialistica in Lettere, Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca - Docente di ruolo a tempo indeterminato presso Liceo scientifico statale Frisi, Monza, Giornalista pubblicista iscritta all’Ordine nazionale dei giornalisti (Milano, Italia).